

Personal Data Processing Agreement

Directo UAB (code 125943981; address Juozo Balčikonio str. 9, Vilnius, Lithuania) and the **Client** have concluded an **Agreement** for the use of Directo business software and related services (hereinafter the **Services**).

In connection with the performance of the Agreement, Directo may process certain personal data on behalf of the Client.

This Personal Data Processing Agreement (hereinafter the **DPA**) forms an integral part of the Agreement and the purpose of the DPA is to ensure lawful and purposeful processing of personal data in compliance with the requirements of the EU General Data Protection Regulation (2016/679) (hereinafter the **GDPR**) and Lithuanian personal data protection laws.

1. DEFINITIONS

1.1 Unless indicated otherwise, all the terms used herein are defined in the GDPR.

1.2 **Data subject** means an identified or directly or indirectly identifiable natural person whose personal data are processed by the Parties under the Agreement.

1.3 **Personal data** means any personal information of an identifiable Data Subject.

The Personal Data processed by Data Processors under the DPA are further defined in Section 4 of this DPA.

1.4 **Data Controller** means the controller of Personal Data who determines the purpose and scope of processing of the Personal Data.

The Client shall determine which Personal Data and to what extent they wish to have processed in connection with the use of the Services.

When using the Services, the Client is the Data Controller.

1.5 **Data Processor** means a processor of Personal Data who processes Personal Data only on behalf of and according to the instructions of the Data Controller in compliance with the Agreement and this DPA.

In connection with the Services, Directo processes Personal Data on behalf of the Client

Asmens duomenų tvarkymo sutartis

Directo UAB (kodas 125943981; adresas Juozo Balčikonio g. 9, Vilnius, Lietuvos Respublika) ir **Klientas** sudarė **Sutartį** dėl „Directo“ verslo programinės įrangos ir susijusių paslaugų (toliau – **Paslaugos**) naudojimo.

Vykdydama Sutartį, Directo gali tvarkyti tam tikrus asmens duomenis Kliento vardu.

Ši Asmens duomenų tvarkymo sutartis (toliau – **ADTS**) yra neatskiriama Sutarties dalis, o ADTS tikslas – užtikrinti teisėtą ir tikslingą asmens duomenų tvarkymą laikantis ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (2016/679) (toliau – **BDAR**) ir Lietuvos asmens duomenų apsaugos teisės aktų reikalavimų.

1. SĄVOKOS

1.1 Jei nenurodyta kitaip, visos šioje ADTS vartojamos sąvokos yra apibrėžtos BDAR.

1.2 **Duomenų subjektas** – tai fizinis asmuo, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti tiesiogiai ar netiesiogiai ir kurio asmens duomenis tvarkomi pagal Sutartį.

1.3 **Asmens duomenys** – tai bet kokia identifikuojamo Duomenų subjekto asmeninė informacija.

Duomenų tvarkytojų pagal ADTS tvarkomi Asmens duomenys yra išsamiau apibrėžti šios ADTS 4 skyriuje.

1.4 **Duomenų valdytojas** – Asmens duomenų valdytojas, kuris nustato Asmens duomenų tvarkymo tikslą ir apimtį.

Klientas sprendžia, kokie Asmens duomenys ir kokių mastu jie turi būti tvarkomi, susiję su Paslaugų naudojimu.

Naudodamasis Paslaugomis, Klientas yra Duomenų valdytojas.

1.5 **Duomenų tvarkytojas** – Asmens duomenų tvarkytojas, kuris tvarko Asmens duomenis tik Duomenų valdytojo vardu ir pagal jo nurodymus, laikydamasis Sutarties ir šios ADTS.

Teikdama Paslaugas, Directo tvarko Asmens duomenis Kliento vardu, todėl teikdama Paslaugas yra Duomenų tvarkytojas.

and is therefore a Data Processor when providing the Services.

1.6 **Sub-processor** is a processor engaged by the Data Processor.

2. GENERAL OBLIGATIONS OF THE DATA CONTROLLER

2.1 The basis for processing.

The Data Controller shall ensure that there is an appropriate basis for processing by itself and the Data Processor.

The Data Controller shall make available to the Data Processor and insert/transmit to the Data Processor's Services and systems only Personal Data for which the Data Controller has a valid basis for processing.

2.2 Obligation to provide information.

The Data Controller shall ensure compliance with the obligation to provide information regarding the Personal Data processed under the Agreement in accordance with Articles 13 and 14 of the GDPR, including, if appropriate, by providing information on processing carried out by the Data Processor.

2.3 Processing in compliance with the GDPR.

The Data Controller warrants that it will process Personal Data in accordance with the requirements of the GDPR and will provide the Data Processor instructions for Personal Data processing in strict accordance with the requirements of the GDPR.

2.4 **Instructions and contacts.** The Data Controller shall provide instructions for Personal Data processing in a format which can be reproduced in writing.

The Client's contact is set out in the Main Terms.

Directo's contact is Indrė Liutkevičienė

2.5 By starting and continuing using the Services, the Data Controller confirms that conditions of the Personal Data processing established in this DPA, are proper and acceptable for it to ensure an adequate level of the Personal Data protection, appropriate to the processing carried out by it (its nature), the risks involved, the nature, scope, context and purposes of the Personal Data.

1.6 **Subtvarkytojas** yra Duomenų tvarkytojo samdomas duomenų tvarkytojas.

2. DUOMENŲ VALDYTOJO BENDRIEJI ĮSIPAREIGOJIMAI

2.1 Duomenų tvarkymo pagrindas.

Duomenų valdytojas užtikrina, kad jis pats ir Duomenų tvarkytojas turėtų tinkamą duomenų tvarkymo pagrindą.

Duomenų valdytojas Duomenų tvarkytojui pateikia ir įtraukia į Duomenų tvarkytojo paslaugas ir sistemas tik tuos Asmens duomenis, kurių tvarkymui Duomenų valdytojas turi teisėtą pagrindą.

2.2 Pareiga teikti informaciją.

Duomenų valdytojas užtikrina, kad būtų laikomasi pareigos teikti informaciją apie pagal Sutartį tvarkomus Asmens duomenis pagal BDAR 13 ir 14 straipsnius, įskaitant, jei taikoma, informacijos apie Duomenų tvarkytojo vykdomą tvarkymą teikimą.

2.3 Duomenų tvarkymas pagal BDAR.

Duomenų valdytojas garantuoja, kad tvarkys Asmens duomenis pagal BDAR reikalavimus ir pateiks Duomenų tvarkytojui nurodymus dėl Asmens duomenų tvarkymo, griežtai laikantis BDAR reikalavimų.

2.4 Nurodymai ir kontaktiniai duomenys.

Duomenų valdytojas pateikia Asmens duomenų tvarkymo nurodymus raštu atkuriamu formatu.

Kliento kontaktiniai duomenys nurodyti Pagrindinėse sąlygose.

Directo kontaktinis asmuo yra Indrė Liutkevičienė

2.5 Pradėdamas naudotis ir tęsdamas naudojimąsi Paslaugomis Duomenų valdytojas patvirtina, kad Asmens duomenų tvarkymo sąlygos, nustatytos šioje ADTS, jam yra tinkamos ir priimtinos siekiant užtikrinti tinkamą Asmens duomenų apsaugos lygį, atitinkantį jo vykdomą tvarkymą (jo pobūdį), su juo susijusias rizikas, Asmens duomenų rūšį, aprėptį, kontekstą ir tikslus.

3. GENERAL OBLIGATIONS OF THE DATA PROCESSOR

3.1 Data Processor's compliance with the GDPR.

The Data Processor shall comply with and shall use only Sub-processors who comply with the requirements of the GDPR. The Data Processor shall comply with the following conditions:

3.1.1 Processing in compliance with the Agreement and the DPA.

The Data Processor shall process Personal Data only to the extent and in the manner necessary for the provision of the Services set out in the Agreement and this DPA and in accordance with the instructions which the Data Controller may provide from time to time in a format which can be reproduced in writing;

3.1.2 Confidentiality.

The Data Processor shall keep the Personal Data confidential and shall not use or disclose them for any purpose other than permitted by this DPA or the Agreement.

Responding to the Data Subject's or the authorities' enquiries relating to Personal Data shall not constitute a breach of confidentiality;

3.1.3 Appropriate technical and organisational measures.

The Data Processor shall implement appropriate technical and organisational measures to protect Personal Data against unauthorised or unlawful processing, accidental loss or destruction or damage;

The measures are not specific to the Data Controller, but are standardized and applied equally to all the Data Processor's services of the same kind, as well as to clients.

3.1.4 Assisting the Data Controller.

The Data Processor shall reasonably assist the Data Controller in relation to any request and/or enquiry, investigation or assessment relating to the processing of Personal Data, including the preparation of a data protection impact assessment and cooperation in case of a breach (see Section 8.3).

The Data Processor may charge a fee for the assistance provided in accordance with the applicable price list, except in cases where such assistance is required due to acts or omissions of the Data Processor and/or its Sub-processor(s) in

3. DUOMENŲ TVARKYTOJO BENDRIEJI ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1 Duomenų tvarkytojo atitiktis BDAR.

Duomenų tvarkytojas privalo laikytis BDAR reikalavimų ir naudoti tik Subtvarkytojus, kurie atitinka BDAR reikalavimus. Duomenų tvarkytojas privalo laikytis šių sąlygų:

3.1.1 Duomenų tvarkymas pagal Sutartį ir ADTS.

Duomenų tvarkytojas tvarko Asmens duomenis tik tiek ir taip, kiek tai būtina Sutartyje ir šioje ADTS numatytoms Paslaugoms teikti, ir laikydamasis Duomenų valdytojo nurodymų, kuriuos jis gali pateikti raštu atkuriamu formatu;

3.1.2 Konfidencialumas.

Duomenų tvarkytojas privalo išlaikyti Asmens duomenų konfidencialumą ir nenaudoti bei neatskleisti jų jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kurie leidžiami pagal šią ADTS arba Sutartį.

Atsakymas į Duomenų subjekto arba valdžios institucijų užklausas, susijusias su Asmens duomenimis, nelaikomas konfidencialumo pažeidimu.

3.1.3 Tinkamos techninės ir organizacinės priemonės.

Duomenų tvarkytojas turi įgyvendinti tinkamas technines ir organizacines priemones, kad apsaugotų Asmens duomenis nuo neteisėto ar neteisėto tvarkymo, atsitiktinio praradimo, sunaikinimo ar sugadinimo.

Duomenų tvarkytojo įgyvendinamos priemonės nėra pritaikytos konkrečiai Duomenų valdytojui, o yra standartizuotos ir vienodai taikomos visoms tokio paties pobūdžio Duomenų tvarkytojo paslaugoms bei klientams.

3.1.4 Pagalba Duomenų valdytojui.

Duomenų tvarkytojas turi pagrįstai padėti Duomenų valdytojui, kai gaunamas bet koks prašymas ir (arba) užklausa, atliekamas tyrimas ar vertinimas, susijęs su Asmens duomenų tvarkymu, įskaitant poveikio duomenų apsaugai vertinimo parengimą ir bendradarbiavimą pažeidimo atveju (žr. 8.3 skyrių).

Duomenų tvarkytojas gali imti mokesť už pagalbą pagal galiojantį kainoraštį, išskyrus atvejus, kai tokia pagalba reikalinga dėl Duomenų tvarkytojo ir (arba) jo Subtvarkytojų

breach of the requirements of the Agreement or this DPA;

3.1.5 Data Subjects' enquiries.

The Data Processor shall inform the Data Controller of any enquiries received from Data Subjects and shall forward them and, where necessary (if the enquiry relates to the Data Processor's systems and the Data Controller does not have all the necessary information), assist in responding to them;

3.1.6 Return and/or deletion of Personal Data.

Upon the Data Controller's request, the Data Processor shall return to the Data Controller or delete all the Personal Data in the Data Processor's domain, possession or control, except where retention of a copy is mandatory under the law. Such return and/or deletion shall be effected within a reasonable period.

3.2 Data processing contracts with Sub-processors.

The Data Processor shall ensure that Sub-processors are bound by a contractual obligation to comply with Personal Data processing requirements equivalent to those contained in this DPA.

4. CATEGORIES OF DATA SUBJECTS AND PERSONAL DATA

4.1 Unless the Parties have agreed otherwise, the categories of Personal Data processed are:

CATEGORIES OF DATA SUBJECTS

- 1) Data Controller's employees, including persons in a contractual relationship similar to employment;
- 2) individuals representing the Data Controller's cooperation partners;
- 3) Data Controller's customers and potential customers who are natural persons;
- 4) other categories of Data Subjects whose data the Data Controller transfers to the Data Processor or enters into the Data Processor's systems;
- 5) the categories of Data Subjects in companies belonging to the Data Controller's group.

veiksmų ar neveikimo, pažeidžiančių Sutarties ar šios ADTS reikalavimus;

3.1.5 Duomenų subjektų užklausos.

Duomenų tvarkytojas informuoja Duomenų valdytoją apie visas Duomenų subjektų užklausas, perduoda jas ir, jei reikia (jei užklausa susijusi su Duomenų tvarkytojo sistemomis, o Duomenų valdytojas neturi visos reikiamos informacijos), padeda į jas atsakyti.

3.1.6 Asmens duomenų grąžinimas ir (arba) ištrynimasis.

Duomenų valdytojo prašymu Duomenų tvarkytojas grąžina Duomenų valdytojui arba ištrina visus Asmens duomenis, esančius pas Duomenų tvarkytoją, jo žinioje ar kontrolėje, išskyrus atvejus, kai pagal įstatymą privaloma saugoti kopiją. Toks grąžinimas ir (arba) ištrynimasis atliekamas per protingą laikotarpį.

3.2 Duomenų tvarkymo sutartis su Subtvarkytojais.

Duomenų tvarkytojas užtikrina, kad subrangovai būtų saistomi sutartinio įsipareigojimo laikytis Asmens duomenų tvarkymo reikalavimų, lygiaverčių tiems, kurie yra nustatyti šioje ADTS.

4. DUOMENŲ SUBJEKTŲ KATEGORIJOS IR ASMENS DUOMENYS

4.1 Jei Šalys nesusitarė kitaip, tvarkomi šių kategorijų Asmens duomenys:

DUOMENŲ SUBJEKTŲ KATEGORIJOS

- 1) Duomenų valdytojo darbuotojai, įskaitant asmenis, su kuriais yra sudaryti į darbo santykius panašūs sutartiniai santykiai;
- 2) asmenys, atstovaujantys Duomenų valdytojo bendradarbiavimo partneriams;
- 3) Duomenų valdytojo klientai ir potencialūs klientai, kurie yra fiziniai asmenys;
- 4) kitos Duomenų subjektų, kurių duomenis Duomenų valdytojas perduoda Duomenų tvarkytojui arba įveda į Duomenų tvarkytojo sistemas, kategorijos;

5) Duomenų valdytojo grupei priklausančių įmonių Duomenų subjektų kategorijos.

CATEGORIES OF PERSONAL DATA

- 1) Names, contact details, ID code, date of birth, position, address;
- 2) employment-related information;
- 3) information on product purchases, use of the Services, etc.;
- 4) any other information that the Data Controller has provided to the Data Processor or entered into the Data Processor's systems;
- 5) any other information necessary for the performance of the Agreement with the Data Controller.

ASMENS DUOMENŲ KATEGORIJS

- 1) vardai, pavardės, kontaktiniai duomenys, asmens kodas, gimimo data, pareigos, adresas;
- 2) su darbo santykiais susijusi informacija;
- 3) informacija apie produktų pirkimus, Paslaugų naudojimą ir pan.;
- 4) bet kokia kita informacija, kurią Duomenų valdytojas pateikė Duomenų tvarkytojui arba įvedė į Duomenų tvarkytojo sistemas;
- 5) bet kokia kita informacija, reikalinga Sutarties su Duomenų valdytoju vykdymui.

PURPOSES

- 1) Providing business software and related services.

TIKSLAI

- 1) Verslo programinės įrangos ir susijusių paslaugų teikimas.

5. SUB-PROCESSORS

5.1 Right to use Sub-processors.

The Data Controller allows the use of Sub-processors on the condition that the Data Processor only uses Sub-processors who comply with the GDPR and other applicable data protection requirements.

Furthermore, the Data Processor shall remain fully liable to the Data Controller for any acts and omissions of the Sub-processors.

By signing the Agreement, the Data Controller agrees to the use of the following Sub-processors:

NAME OF SUB-PROCESSOR	PURPOSE
OU Directo, registry code 10652749, Estonia	Making the Services available
Telia Eesti AS registry code 10234957, Estonia	Data hosting and administration services
Google LLC	Cloud computing and related services

5. SUBTVARKYTOJAI

5.1 Teisė naudoti sutvarkytojus.

Duomenų valdytojas leidžia naudoti Subtvarkytojus su sąlyga, kad Duomenų tvarkytojas naudoja tik tuos Subtvarkytojus, kurie atitinka BDAR ir kitus taikytinus duomenų apsaugos reikalavimus.

Be to, Duomenų tvarkytojas lieka visiškai atsakingas Duomenų valdytojui už bet kokius Subtvarkytojų veiksmus ir neveikimą.

Pasirašydamas Sutartį, Duomenų valdytojas sutinka su šių Subtvarkytojų naudojimu:

SUBTVARKYTOJO PAVADINIMAS	TIKSLAS
OU Directo, kodas 10652749, Estija	Paslaugų teikimas
Telia Eesti AS kodas 10234957, Estija	Duomenų talpinimo ir administravimo paslaugos
Google LLC	Debesijos kompiuterijos ir

1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, California 94043, USA	Implementation and consulting services	1600 Amphitheatre Parkway, Mountain View, California 94043, JAV	susijusios paslaugos
IK Konsultatsiooniteenused OÜ registry code 12005988, Estonia		IK Konsultatsiooniteenused OÜ kodas 12005988, Estija	Diegimo konsultavimo paslaugos
AR Konsultatsioonide OÜ registry code 12939478, Estonia	Implementation and consulting services	AR Konsultatsioonide OÜ kode 12939478, Estija	Diegimo konsultavimo paslaugos
Askendo OÜ registry code 11201368, Estonia	Implementation and consulting services	Askendo OÜ kodas 11201368, Estija	Diegimo konsultavimo paslaugos

If the Sub-processors change, the Data Processor shall provide the new Sub-processors' details to the Data Controller at least in a format that can be reproduced in writing (e.g. by e-mail).

If the Data Controller submits no objection to the use of the new Sub-processors within 3 working days and in a format that can be reproduced in writing, the Data Controller shall be deemed to have accepted the changes to the list of Sub-processors.

5.2 Data Processor and Sub-processors.

The Data Processor shall be the Data Controller's sole point of contact for all matters within the scope of this DPA and shall ensure that its Sub-processor complies with the binding requirements of this DPA as it applies to the Data Processor, including that any Sub-processor used by the Data Processor complies with the confidentiality obligation on substantially the same (and no less restrictive) terms as those set out in this DPA.

6. ACCESS AND CONFIDENTIALITY

6.1 Access.

The Data Processor shall ensure that access to the Personal Data for which the Data Processor is responsible is only granted to persons who need such access in accordance with the Agreement and this DPA, and to the extent necessary for the performance of their respective duties.

6.2 Confidentiality.

The Data Processor shall ensure that all employees of the Data Processor:

(a) understand the confidential nature of Personal Data;

Jeį pasikeičia Subtvarkytojai, Duomenų tvarkytojas turi pateikti Duomenų valdytojui naujų Duomenų tvarkytojų duomenis bent jau raštu (pvz., elektroniniu paštu).

Jeį Duomenų valdytojas per 3 darbo dienas raštu nepateikia prieštaravimo dėl naujų Subtvarkytojų naudojimo, laikoma, kad Duomenų valdytojas sutiko su Subtvarkytojų sąrašo pakeitimais.

5.2 Duomenų tvarkytojas ir Subtvarkytojai.

Duomenų tvarkytojas yra vienintelis Duomenų valdytojo kontaktinis asmuo visais klausimais, susijusiais su šia ADTS, ir užtikrina, kad jo Subtvarkytojas laikytųsi šios ADTS privalomų reikalavimų, taikomų Duomenų tvarkytojui, įskaitant tai, kad bet kuris Duomenų tvarkytojo naudojamas Subtvarkytojas laikytųsi konfidencialumo įsipareigojimo iš esmės tomis pačiomis (ir ne mažiau ribojančiomis) sąlygomis, kaip nustatyta šioje ADTS.

6. PRIEIGA IR KONFIDENCIALUMAS

6.1 Prieiga.

Duomenų tvarkytojas užtikrina, kad prieiga prie Asmens duomenų, už kuriuos Duomenų tvarkytojas yra atsakingas, būtų suteikiama tik tiems asmenims, kuriems tokia prieiga yra reikalinga pagal Sutartį ir šią ADTS, ir tik tiek, kiek tai yra būtina jų atitinkamoms pareigoms atlikti.

6.2 Konfidencialumas.

Duomenų tvarkytojas užtikrina, kad visi Duomenų tvarkytojo darbuotojai:

(a) supranta Asmens duomenų konfidencialumą;

(b) are aware of the applicable data protection legislation and of the obligations and duties arising from this DPA.

7. DATA TRANSFERS

7.1 Data processing takes place in the European Economic Area.

The parties shall not transfer Personal Data to any country outside the EEA that does not comply with data protection requirements. As an exception, the Data Processor or a Sub-processor may transfer Personal Data outside the EEA, but only if they have a lawful basis for doing so and the data recipient (i) is located in a country that ensures an adequate level of protection for Personal Data; or (ii) has concluded a contract containing the European Commission's standard clauses for the transfer of Personal Data to processors located outside the EEA.

8. NOTIFICATIONS AND INFRINGEMENTS

8.1 Notifications to the Data Controller.

The Data Processor shall immediately notify the Data Controller, if the Data Processor:

8.1.1 receives an official enquiry or request relating to Personal Data processed under this DPA, unless the law prohibits the Data Processor to provide such notification;

8.1.2 receives a request from a third party, including a Data Subject, for the disclosure of Personal Data or information relating to the processing of Personal Data;

8.1.3 becomes aware or reasonably suspects that a Personal Data breach has occurred in the Data Processor's systems. The Data Processor shall generally notify of any Personal Data breach without undue delay but not later than within forty-eight (48) hours of becoming aware of the breach. If all of the information required by this DPA and applicable legislation has not yet been obtained, the Data Processor shall provide the information available and shall update the notification to the Data Controller as soon as possible.

8.2 Personal data breaches within the Data Processor's area of responsibility.

In the event of a Personal Data breach in the Data Processor's systems/in the Data Processor's area of responsibility, the Data Processor shall take reasonable remedial action without undue delay,

(b) yra susipažinę su taikytiniais duomenų apsaugos teisės aktais ir iš šios ADTS kylančiomis pareigomis bei įsipareigojimais.

7. DUOMENŲ PERDAVIMAS

7.1 Duomenų tvarkymas vyksta Europos ekonominėje erdvėje.

Šalys neperduoda Asmens duomenų į jokią šalį už EEE ribų, kuri neatitinka duomenų apsaugos reikalavimų. Išimtinio atveju Duomenų tvarkytojas arba Subtvarkytojas gali perduoti Asmens duomenis už EEE ribų, bet tik tuo atveju, jei jie turi teisėtą pagrindą tai daryti ir duomenų gavėjas (i) yra šalyje, kuri užtikrina tinkamą Asmens duomenų apsaugos lygį; arba (ii) yra sudaręs sutartį, kurioje yra įtrauktos Europos Komisijos standartinės sąlygos dėl Asmens duomenų perdavimo už EEE ribų esantiems Duomenų tvarkytojams.

8. PRANEŠIMAI IR PAŽEIDIMAI

8.1 Pranešimai Duomenų valdytojui.

Duomenų tvarkytojas nedelsdamas praneša Duomenų valdytojui, jei Duomenų tvarkytojas:

8.1.1 gauna oficialų užklausimą ar prašymą, susijusį su Asmens duomenimis, tvarkomais pagal šią ADTS, išskyrus atvejus, kai įstatymas draudžia Duomenų tvarkytojui teikti tokį pranešimą;

8.1.2 gauna trečiosios šalies, įskaitant Duomenų subjektą, prašymą atskleisti Asmens duomenis ar informaciją, susijusią su Asmens duomenų tvarkymu;

8.1.3 sužino arba pagrįstai įtaria, kad Duomenų tvarkytojo sistemose įvyko Asmens duomenų pažeidimas. Duomenų tvarkytojas paprastai praneša apie bet kokį Asmens duomenų pažeidimą be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per keturiasdešimt aštuonias (48) valandas nuo to momento, kai sužinojo apie pažeidimą. Jei dar nėra gauta visa šioje ADTS ir taikytinų teisės aktų reikalaujama informacija, Duomenų tvarkytojas pateikia turimą informaciją ir kuo greičiau atnaujina pranešimą Duomenų valdytojui.

8.2 Asmens duomenų pažeidimai Duomenų tvarkytojo atsakomybės srityje.

Duomenų tvarkytojo sistemose / Duomenų tvarkytojo atsakomybės srityje įvykus Asmens duomenų pažeidimui, Duomenų tvarkytojas nedelsdamas imasi pagrįstų taisomųjų veiksmų,

including by notifying the Data Controller of the cause of the breach, conducting an investigation and, upon the Data Controller's request, submitting a report and proposals for remedial action.

8.3 Cooperation in case of a personal data breach.

The Data Processor and the Data Controller shall cooperate to develop and implement a response plan for the event of a personal data breach. The Parties shall make all reasonable efforts to mitigate the effects of the Personal Data breach.

8.4 Information on Personal Data breaches.

The Data Processor shall, without undue delay, provide the Data Controller the information on a Personal Data breach as required under Article 33(3) or Article 34(3) of the GDPR, if such information can be obtained from the Data Processor's and/or its Sub-processors' systems and is not directly available to the Data Controller.

9. SECURITY REQUIREMENTS

9.1 Data security and other measures

9.1.1 The Data Processor shall implement the technical, physical (e.g. locked storage of Personal Data, etc.) and organisational measures (confidentiality agreements with staff) needed to ensure the security of Personal Data processing.

9.2 Security audit.

Once a year, the Data Processor shall make available to the Data Controller all the information and shall allow the Data Controller or an auditor authorised by the Data Controller to carry out audits or checks necessary to verify compliance with the obligations laid down in this DPA, and shall provide assistance therefor.

To exercise the right to audit, the Data Controller shall coordinate the time of the audit (with a minimum of 30 days' prior notice) and the scope of the audit with the data Processor.

The Data Processor has the right to require the conclusion of a confidentiality agreement.

Information disclosed to the Data Controller or its authorised representative in the course of an audit shall be confidential unless the information has been made publicly available by the Data Processor or can be retrieved from public registers.

įskaitant pranešimą Duomenų valdytojui apie pažeidimo priežastį, tyrimo atlikimą ir, Duomenų valdytojo prašymu, ataskaitos ir taisomųjų veiksmų pasiūlymų pateikimą.

8.3 Bendradarbiavimas Asmens duomenų pažeidimo atveju.

Duomenų tvarkytojas ir Duomenų valdytojas bendradarbiauja, kad parengtų ir įgyvendintų reagavimo planą Asmens duomenų pažeidimo atveju. Šalys imasi visų pagrįstų priemonių, kad sumažintų Asmens duomenų pažeidimo pasekmes.

8.4 Informacija apie Asmens duomenų pažeidimus.

Duomenų tvarkytojas be nepagrįsto delsimo pateikia Duomenų valdytojui informaciją apie Asmens duomenų pažeidimą, kaip reikalaujama BDAR 33 straipsnio 3 dalyje arba 34 straipsnio 3 dalyje, jei tokią informaciją galima gauti iš Duomenų tvarkytojo ir (arba) jo subrangovų sistemų ir ji nėra tiesiogiai prieinama Duomenų valdytojui.

9. SAUGUMO REIKALAVIMAI

9.1 Duomenų saugumas ir kitos priemonės

9.1.1 Duomenų tvarkytojas įgyvendina technines, fizines (pvz., užrakintas Asmens duomenų saugojimas ir pan.) ir organizacines priemones (konfidencialumo sutartys su darbuotojais), reikalingas Asmens duomenų tvarkymo saugumui užtikrinti.

9.2 Saugumo auditas.

Kartą per metus Duomenų leidžia Duomenų valdytojui susipažinti su informacija ir Duomenų valdytojui arba Duomenų valdytojo įgaliotam auditoriui atlikti auditą ar patikrinimus, būtinus siekiant patikrinti, ar laikomasi šioje ADTS nustatytų įsipareigojimų, ir teikia tam reikalingą pagalbą.

Norėdamas pasinaudoti teise atlikti auditą, Duomenų valdytojas suderina audito laiką (pranešdamas apie tai ne vėliau kaip prieš 30 dienų) ir audito apimtį su Duomenų tvarkytoju. Duomenų tvarkytojas turi teisę reikalauti sudaryti konfidencialumo sutartį.

Audito metu Duomenų valdytojui ar jo įgaliotam atstovui atskleista informacija yra konfidenciali, išskyrus atvejus, kai Duomenų tvarkytojas šią informaciją pavišino arba ją galima rasti viešuose registruose.

Information obtained in the course of an audit may not be used for any purpose other than performing the audit.

Unless otherwise agreed in writing, the Data Controller shall be responsible for its authorised representative's compliance with the confidentiality obligation.

The costs of an audit, including any direct costs incurred by the Data Processor, shall be covered by the Data Controller in accordance with the applicable price list.

10. LIABILITY

10.1 Liability.

The Parties acknowledge and accept that each Party is responsible for its own processing of Personal Data.

Directo's liability to the Client is limited in accordance with the provisions of the Agreement, taking into account the applicable data protection legislation and the circumstances and scope of Personal Data processing.

The Data Processor shall only be liable for the damages caused by the processing of Personal Data, if it has not complied with the obligations imposed specifically on the processors by the GDPR or if it has acted contrary to or in violation of the lawful instructions of the Data Controller (including violations of these Conditions). In this case, the Data Processor shall only be liable for the direct damage caused by the violation of the obligations imposed on the Data Processor.

11. TERMINATION

11.1 Upon termination of the Agreement, the Data Processor shall either return or destroy the Data Controller's Personal Data upon the Data Controller's request and within a reasonable period of time in accordance with the Agreement. The Data Processor shall not destroy or cease to process Personal Data which the Data Processor is required to process under the law.

11.2 Right to terminate the Agreement upon refusal to use a substantial Sub-processor.

The Data Processor shall have the right to terminate the Agreement and this DPA immediately and without notice, if the Data Controller prohibits the use of a Sub-processor whose work is essential for the Data Processor's operations.

Audito metu gauta informacija negali būti naudojama jokiais kitais tikslais, išskyrus audito atlikimą. Jei raštu nesusitarta kitaip, Duomenų valdytojas yra atsakingas už tai, kad jo įgaliotas atstovas laikytųsi konfidencialumo įsipareigojimo. Audito išlaidas, įskaitant visas Duomenų tvarkytojo patirtas tiesiogines išlaidas, padengia Duomenų valdytojas pagal galiojantį kainoraštį.

10. ATSAKOMYBĖ

10.1 Atsakomybė.

Šalys pripažįsta ir sutinka, kad kiekviena Šalis yra atsakinga už jo atsakomybėje esančių Asmens duomenų tvarkymą.

Directo atsakomybė Klientui yra ribota pagal Sutarties nuostatas, atsižvelgiant į taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus ir Asmens duomenų tvarkymo aplinkybes bei apimtį.

Duomenų tvarkytojas už sukeltą žalą atsako tik tuo atveju, jei jis nesilaikė BDAR konkrečiai tvarkytojams nustatytų prievolių arba jei jis veikė nepaisydamas teisėtų DUomenų valdytojo nurodymų arba juos pažeisdamas (įskaitant šios ADTS pažeidimus). Tokiu atveju Duomenų tvarkytojas atsako tik už tą žalą, kurią tiesiogiai sąlygojo jam nustatytų prievolių pažeidimai.

11. NUTRAUKIMAS

11.1 Nutraukus Sutartį, Duomenų tvarkytojas Duomenų valdytojo prašymu ir per protingą laikotarpį pagal Sutartį grąžina arba sunaikina Duomenų valdytojo Asmens duomenis. Duomenų tvarkytojas nesunaikina ir nenutraukia Asmens duomenų, kuriuos Duomenų tvarkytojas privalo tvarkyti pagal įstatymus, tvarkymo.

11.2 Teisė nutraukti Sutartį atsisakius naudoti svarbų Subtvarkytoją.

Duomenų tvarkytojas turi teisę nedelsdamas ir be įspėjimo nutraukti Sutartį ir šią ADTS, jei Duomenų valdytojas draudžia naudoti Subtvarkytoją, kurio darbas yra būtinas Duomenų tvarkytojo veiklai.

12. MISCELLANEOUS

12.1 Invalid provisions.

The invalidity of any of the provisions of the DPA or a part thereof shall not affect the validity, lawfulness or enforceability of all the other provisions. If any provision of the DPA or a part thereof is invalidated, the Parties shall use their best endeavours to replace such provision or a part thereof by a provision which is similar in substance and intent, is lawful and follows the objectives of the DPA.

12.2 Applicable law.

This DPA and any documents relating thereto are governed by and shall be interpreted in accordance with the laws of the Republic of Lithuania.

12.3 Jurisdiction.

Any disagreement arising from this DPA will be settled by negotiations. If no agreement is reached, the dispute will be settled in the court according to the address of Directo.

12.4 Headings.

The headings of the DPA have no legal force and are only intended to facilitate the reading of the DPA.

12.5 Amendments

The terms of this DPA may be changed, supplemented or otherwise modified unilaterally by the Data Processor by informing the Data Controller about any change, supplementation or modification of this DPA by publishing it at the website).

Use of the Services by the Data Controller after changes, supplementations or modifications of this DPA means that the Data Controller agrees with these changes, supplementations or other modifications.

Applicable as of 1 January 2026.

Version V2

12. ĮVAIRIOS NUOSTATOS

12.1 Negaliojančios nuostatos.

Bet kurios ADTS nuostatos ar jos dalies neteisėtumas neturi įtakos visų kitų nuostatų teisėtumui, teisėtumui ar vykdytinumui. Jei bet kuri ADTS nuostata ar jos dalis yra pripažinta negaliojančia, Šalys dės visas pastangas, kad pakeistų tokią nuostatą ar jos dalį nuostata, kuri yra panaši savo esme ir tikslu, yra teisėta ir atitinka ADTS tikslus.

12.2 Taikytina teisė.

Ši ADTS ir visi su ja susiję dokumentai reglamentuojami ir aiškinami pagal Lietuvos Respublikos įstatymus.

12.3 Jurisdikcija.

Bet kokie nesutarimai, kylantys dėl šio DPA, bus sprendžiami derybų būdu. Jei susitarimo pasiekti nepavyks, ginčas bus sprendžiamas teisme pagal Directo buveinę.

12.4 Antraštės.

ADTS antraštės neturi teisinės galios ir yra skirtos tik ADTS skaitymui palengvinti.

12.5 Pakeitimai

Šios ADTS sąlygas Duomenų tvarkytojas gali keisti, pildyti ar kitaip modifikuoti vienašališkai apie bet kokį pakeitimą, papildymą ar modifikavimą informuodamas Duomenų valdytoją paskelbdamas tai tinklapyje.

Duomenų valdytojo naudojimas Paslaugomis po pakeitimo, papildymo ar kitokio modifikavimo reiškia, kad Duomenų valdytojas sutinka su tokiais pakeitimais, papildymais ar kitokiais modifikavimais.

Taikoma nuo 2026-01-01.

Versija V2